



Actos conmemorativos del día de la mujer

Las áreas de igualdad y cultura del Ayuntamiento de Aoiz, como vienen realizando los últimos años, organizaron diferentes actos con motivo del Día Internacional de la Mujer.

Se celebró la VI Edición del programa «Musas Inspiradas y musas Inspiradoras-Emakumeak: sormen gai-sormen iturri». Artistas y público se dieron cita en la Casa de Cultura durante varios días para participar y disfrutar de las diversas actividades que el programa ofrece: arte, video, danza, poesía y música. Éxito de asistencia y de implicación de todos los/as artistas en esta programación que tiene como protagonista a la mujer en toda su dimensión artística.

Además se impartieron dos talleres dirigidos a públicos diferentes. «Fábrica de cuentos: Historias nuevas

con viejas historias con perspectiva de género», sirvió para fortalecer la propia identidad de niños y niñas, jugando con la creación de nuevos personajes, escenarios y finales alternativos. Imaginación y creatividad para identificar y gestionar emociones. «Los cuentos que nos contaron», dirigido a mujeres adultas, contó con la participación de la especialista en escritura creativa María Antonia Vargas Truyol.

También se celebró la tradicional cena y photocall en una jornada que continuó la fiesta por los bares agoizkos.

A través de Adriana Olmedo (TDiferencia) y el cuento «¡Chico o chica igual da!», nos adentramos en una historia basada en la igualdad entre niños y niñas y su paralelismo con príncipes y princesas.



Aoiz también paró en la huelga del 8M

El pasado 8 de marzo, Día Internacional de la Mujer, y por segundo año consecutivo, el Movimiento Feminista de Euskal Herria convocó una huelga de mujeres,



rechazando las violencias machistas y las numerosas expresiones de desigualdad de género. Bajo el lema «Emakumeok Planto/Nosotras Paramos», se denunció el sistema capitalista, patriarcal y racista que somete a las mujeres. Esta huelga tuvo un amplio seguimiento en la villa de Aoiz, que participó de esta jornada histórica.

Así, se realizó una concentración en la Plaza de Mercado, donde se reivindicó la desigualdad de género que existe actualmente en la sociedad en todas sus vertientes (brecha salarial, discriminación o violencia sexual).

El Ayuntamiento de Aoiz se adhirió a la huelga mediante un acuerdo tomado en el pleno ordinario de marzo, y participó en las actividades organizadas por el movimiento feminista agoizko.

Editado un nuevo folleto turístico de Aoiz

El Ayuntamiento de Aoiz, en su apuesta por reforzar nuestra marca local, y de relanzar el atractivo turístico de la Villa, ha editado un nuevo folleto turístico que unifica en un formato cómodo y sencillo lo que quien nos visite puede ver y realizar cuando llegue a nuestra localidad.

El folleto «Simplemente Aoiz-Sinpleki, Agoitz», es un desplegable bilingüe que recoge la descripción detallada de la Villa en varias secciones ilustradas con diferentes fotografías, así como dos planos que plantean las diferentes rutas que se pueden realizar tanto en el casco urbano, como en los alrededores.

El casco histórico de la Villa, a través de sus edificios civiles, escudos y elementos urbanos, se engloba bajo el epígrafe «Callejear por Aoiz».

En el capítulo de «Turismo de Naturaleza» se insta al visitante a realizar diferentes rutas: el Sendero del Irati, el que nos acerca a la necrópolis de Induriaga, el recorrido de los árboles singulares, el Camino Natural del Irati y la Calzada Romana del Pirineo.

«Fiestas y Tradiciones» es otra de las secciones del desplegable. Con mención especial a la tradicional jota del chocolate y a la costrada, se detallan las diferentes celebraciones que a lo largo del año se festejan en Aoiz.

El anverso del folleto, recoge en dos planos diferentes la gráfica de los itinerarios que se pueden recorrer por la zona. Además se detallan varios puntos de interés como referencia a visitar. Una pequeña descripción de la Calzada Romana y del Camino Natural del Irati, ilustran también esta parte del desplegable.

De este nuevo folleto se han editado un total de 5.000 ejemplares, que se distribuirán por diferentes oficinas de turismo así como por otros lugares de interés.



Fiestas y TRADICIONES

El calendario de celebraciones comienza con Santa Águeda, el 4 de febrero, cantando coplas a la santa acompañadas por el golpeo de bastones y palos.

Le sigue el Carnaval, que se celebra el martes anterior al «Miércoles de ceniza». Sus personajes principales son las mascaritas y los cascabobos.

El 15 de mayo se celebran las fiestas en honor a San Isidro, con la Salve de Eslava, una gran hoguera y la Jota del Chocolate, además del típico juego de la Carteta.

Las fiestas patronales tienen lugar el segundo domingo de agosto en honor a San Miguel y en las mismas no faltan la música, los bailes, los gigantes y cabezudos, y un largo etcétera de actividades. El 29 de septiembre, día del patrón de Aoiz, también se celebra la jornada con diversos actos, entre los que destaca la representación de la guerra y posterior firma de la paz entre agramonteses y beamonteses por parte de un numeroso grupo de dantzaris.

La jota del chocolate

Una de las tradiciones más específicas de Aoiz es la Jota del Chocolate, que se celebra la tarde del día de San Isidro. Cuatro mayordomos vestidos como personal de servicio de casa noble acuden a la plaza con bandejas con chocolate y azúcares para los galteros. Estos mayordomos eligen a cuatro mozas e inician un duelo de resistencia con los galteros al son de la jota de Artajona.

Txokolate jota

Agoitzko tradizio berezietako bat da San Isidro eguneko arratsaldean osale patzen den Txokolate Jota. Lau maiordomo, etxe aberatsko zerbitzari modura jantzita, plazara agertzen dira, eskutik emeltu batura ditaramate, txokolate eta azukarekin, galteroiak emeltu. Maiordomoek lau neska aukeratzeko dute, eta gaitariekin norgehiagokan hasien dira. Artaxonako Jotaren eritimoa.

Jaiak eta TRADIZIOAK

Urteko lehen ospakizuna Santa Agalaren bezpera da: otsailaren 4ean ospatzen da, eta herriko neska-mutillek koplak abesten diziotxe makilak lurrean kolpatuta sortzen duen soinuaren eritimoa. Ondoren, Inauteriak ospatzen dira, «Hauts-egunaren» besperan (astartea). Kasakabobok eta maskarrikak dira pertsonaia nagusiak.

Maiatzaren 15ean Sanisidroak dira. Jai horietan ez dira falta Eslabaren Salbea, sua eta Txokolate Jota, Karteta izeneko ohiko jokoa gam.

Festa nagusiak, bertiz, abuztuaren bigarren igandean dira. San Migelen ohorean, Musika, dantzak, erraldiak eta buruhandiak dira protagonista, hamaika aktibitate gehiagorekin batera. Irailaren 29an, San Migel (Agoitzo patroia) eguna ospatzen da. Fiestako dibaldirien artean, dantzari ugari agramontar eta beamontarren bake ituna ospatzeko eskaintzen duten ekitaldia.

LA COSTRADA

En el terreno gastronómico, la costrada es una de las salsas de identidad propias de Aoiz. Recibe ese nombre por la superficie dorada y seca, la costra, que se consigue al hornearla. Es una variedad de pastel vasco, que combina una masa quebrada elaborada con yemas y manteca con un interior de crema. Se prepara en las hogueras apacibles principalmente para fiestas y celebraciones familiares.

KOSTRADA

Gastromonari dagokionez, kostrada da Agoitzo osazgarrietako bat. Herrian egiten den pastre tipikoa da. Labean erretzeagatik, gainaldean hartzen duen ibura gorria eta lehorak ematen dio izena. Eskutik pastetaren aldetara bat da: urtaz eta gorringo eginko ure hautsia du azal, eta kremaz bete da. Agoitzo familietan jai eta ospakizunetarako bereziki egiten den plater tipikoa da.

Bajo el título de «Mucha historia», se dan varias pinceladas del origen de la Villa y del nacimiento de nuestro escudo tras la firma de la paz entre beamonteses y agramonteses. En este apartado también se hace una reseña a la industrialización en Aoiz a través de El Irati S.A. y la exposición permanente que se podrá visitar en el ayuntamiento.

«Arte y Patrimonio» recoge los tres principales monumentos agoizkos: la iglesia de San Miguel (además del retablo y la pila bautismal), el palacio del Marqués de Santacara o Argamasilla, y el puente de Auzola o Bidelepu.



MUCHA HISTORIA

El origen de la villa de Aoiz se remonta a la época de la romanización, siglos I y IV. Objetivo de Abd al-Rahman III, la villa fue destruida en el año 924 por las tropas del califa de Córdoba. Fue reconstruida y en el siglo XI estaba a cargo del conde de Erro.

En 1424 se segregó del valle de Lónguida. Años más tarde, en 1479, la regente del Reino de Navarra Magdalena, le otorgó la categoría de «Buena Villa» en recuerdo de la paz firmada por agramonteses y beamonteses en la ermita de San Román, un intento de poner fin a una guerra civil que duraba más de treinta años. La imagen de las espadas que los líderes de ambos bandos clavaron en el suelo en señal de paz, con la Corona mediando entre ellos, pasó a ser el escudo de la localidad.

HISTORIA LUZEA

Agoitz erromatarren garaian sortu zen, I-IV mendeen bitartean hain zuzen ere. Abd al-Rahman III, Cordobako kalifak herriaren zati handi bat suntsitu zuen 924. urtean. Geroago bererarik zen, agriren arabera, XI. mendean, Erroko kondesaen mende zegoen.

1424. urtean Longuida ibarretik banandu zen, eta 1479. urtean Magdalena Nafarroako Erresumaren erregeordeak «Hiri Ona» izendatu zuen, San Román ermitan agramontar eta beamontarren arteko gudaren bake ituna sinatu zenaren origarri. Antza, bi alderietako buruzagiek lurrean iltzatu zituzten espatak. Espata horien irudia, bitartekari aritu zen koronarenak batera, bilakatu ziren herriko armaria.

EXPOSICIÓN EL IRATI S.A.

Ubicada en el ayuntamiento, se trata de una magnífica maqueta que reproduce toda el complejo fabril de la empresa, conocido como el barrio del Aserradero. Junto a otros paneles y fotografías, conforma una exposición permanente. Puede visitarse previa cita en el teléfono 637 448 107.

EL IRATI S.A.-REN ERAMUSKETA

Udaletxean dago leuzuki bertan Zerrategia deitzen zuten auzoan enpresak zuen industria multzoa ikusgai dagoen maketa handia dago, panel eta argazkiak zain. Bisitatzeko, aldez aurretiko zita eskatu behar da tel. honetan: 637 448 107.

Inaugurado el Guarderío de Medio Ambiente

Un innovador edificio construido en Aoiz por Nasuvinsa, albergará la futura sede del nuevo Basozainak/ Guarderío de Medio Ambiente que el Gobierno de Navarra dispondrá en esta localidad para ofrecer servicio a 14 municipios que forman parte de esta demarcación comarcal.

Esta nueva sede, promovida por Nasuvinsa y ejecutada por Construcciones Leache, es la primera edificación que promueve esta sociedad pública con estructura y cerramientos íntegramente en madera. Además reúne tres importantes factores de innovación en materia de edificación sostenible por los que ha apostado la sociedad pública de vivienda y urbanismo.

La consejera de Desarrollo Rural, Medio Ambiente y Administración Local del Gobierno foral, Isabel Elizalde; el alcalde de Aoiz, Unai Lako; el director gerente de Nasuvinsa, José M^a Aierdi, así como otros alcaldes y representantes municipales de la zona, agentes locales y técnicos de Cederna-Garalur, visitaron las nuevas instalaciones, ubicadas en un espacio regenerado a partir de las antiguas naves de Solano, en el polígono industrial de la localidad agoizka.



Celebrada la 8ª edición del Día del Árbol

El pasado sábado 16 de marzo, fecha cercana al 21 de marzo, Día Mundial de Los Bosques, celebramos en Aoiz la octava edición del «Día del Árbol». A través de esta iniciativa, organizada por el Ayuntamiento y llevada a cabo en auzolan, se quiere manifestar la necesidad de plantar árboles para mejorar la calidad de vida en el medio urbano y la importancia de este tipo de acciones en la lucha contra el cambio climático.

agradables espacios de sombra en verano y acogedores en invierno. Este año se plantaron arces, fresnos, tilos, cerezos y ciruelos silvestres. Todas ellas, especies autóctonas que se adaptan bien y poseen frutos y semillas para favorecer a la fauna silvestre. Se aportó estructurante y compost donado por la Mancomunidad RSU Irati, que proviene de los restos orgánicos que algunas familias de Aoiz depositan en la composteras comunitarias.

urbano en terrenos del comunal. Esta acción responde a la consolidación de un trabajo de protección y recuperación del patrimonio que está llevando a cabo este Ayuntamiento. Mediante el estudio de las parcelas catastrales y tras comprobar su titularidad, el Ayuntamiento ha recuperado seis hectáreas de terreno comunal, que como tal, deseamos que sirva para el aprovechamiento y disfrute del común del vecindario.

Una vez más se eligió el parque de Barajittoa donde ya se han plantado en diferentes fases más de cuarenta árboles. Se pretenden crear

Además este año también tuvo lugar una repoblación con plántones de encinas fuera del casco

Desde estas líneas queremos agradecer la participación a todas las personas que año tras año hacéis posible este día.



El Ayuntamiento de Aoiz se compromete por el clima y la energía

El Ayuntamiento de Aoiz acordó en el pleno municipal celebrado el 7 de marzo suscribir el «Pacto de Alcaldías sobre el Clima y la Energía».

Se trata de una iniciativa europea por la que los gobiernos locales se corresponsabilizan con los objetivos de reducción de los gases de efecto invernadero y adoptan un enfoque común para la mitigación y adaptación al cambio climático, así como la pobreza energética.

El compromiso asumido consiste en, primero, reducir las emisiones de CO₂ (y, posiblemente, otras emisiones de gases de efecto invernadero) en el municipio en un 40% como mínimo de aquí a 2030, en particular a través de la mejora de la eficiencia energética y un mayor uso de fuentes de energía renovables. En segundo lugar, aumentar su resiliencia mediante

la adaptación a las repercusiones del cambio climático.

El plan de trabajo incluye llevar a cabo un inventario de emisiones de referencia y una evaluación de riesgos y vulnerabilidades derivados del cambio climático. También la elaboración de un Plan de Acción para el Clima y la Energía Sostenible en un plazo de dos años a partir de la fecha de la decisión del Ayuntamiento. Por último, elaborar un informe de situación al menos cada dos años a partir de la presentación del Plan de Acción para el Clima y la Energía Sostenible con fines de evaluación, seguimiento y control.

Para desarrollar esta metodología, el Ayuntamiento de Aoiz contará con el apoyo del Gobierno de Navarra, en el marco del proyecto LIFE NADAPTA, mediante metodología y



soporte técnico, a través de la participación en un grupo de trabajo de responsables municipales con el apoyo de Lursarea-Agencia Navarra del Territorio y la Sostenibilidad y la Red NELS, con el fin de compartir buenas prácticas, conocimiento y recursos en cuanto a iniciativas de clima y energía.

El Ayuntamiento de Aoiz invita a la ciudadanía a colaborar en este reto y a participar en la consecución de sus objetivos.

El carnaval 'disfraza' las calles de Aoiz

El sábado 2 de marzo Aoiz abrió el primer acto de sus fiestas de carnaval. La jornada comenzó con la tradicional "puskabiltza" o recogida de huevos y txistorra por la localidad en la que participaron los particulares personajes del carnaval agoizko: maskaritas y kaskabobos, que acompañados por Agoizko Txitulari Taldea realizaron una colorida kalejira.

Por la tarde, una chocolatada infantil en la plaza del Mercado, dio paso a la tradicional apertura de la calle «Kaskabobos y Maskaritas», ante numeroso público expectante. El posterior desfile contó además con la participación de los grupos locales de txitulari, trikiti-

xas, gaiteros, joaldunak y Agoizko Burrunba.

El martes de carnaval, y antes del reparto de pinchos de tortilla de

txistorra, se celebró la kalejira vespertina con gran participación de niños y niñas. Acabó el día con una cena popular celebrada en los locales de Angiluerreka.



La UMAFY celebró su veinte aniversario

La Universidad para Mayores Francisco Ynduráin, UMAFY, está de aniversario. Celebró su día en el marco del programa que conmemoraba su vigésimo aniversario de formación y docencia voluntaria en Aoiz, Estella y Pamplona, aunque los actos de sus veinte años de andadura se prolongarán durante todo este 2019.

La jornada reunió en Aoiz a numerosos alumnos, alumnas y docentes de los tres centros donde se ha desarrollado la labor de la institución desde su origen.

La mañana se inició con la inauguración de una muestra fotográfica en la Casa de Cultura. Realizada por el alumnado de Aoiz, recogía

un recorrido por los 20 años de la UMAFY. El programa se completó con música y voces de Bilaketa: La Banda Mariano García (que también cumple 20 años) y el Grupo Vocal e Instrumental, bajo la batuta de sus directores: David Martínez y Marisa Burguete.

Finalmente, celebraron una gran comida familiar, porque la UMAFY es ante todo una familia y va mucho más allá de lo académico. «Somos una gran familia con una doble vertiente: la académica y la familiar con una dedicación seria y totalmente voluntaria de profesores y alumnos y un componente intergeneracional importante», explicaba, Juan Jérez, representante del alumnado.



Balance cultural

Además de todos los actos programados con motivo del Día de la Mujer, marzo completó su agenda cultural con otras actividades.

A finales de mes se inauguró la curiosa muestra «Beltz» de Javier Villarreal. Una exposición con dos partes diferenciadas: una serie de obras sobre Roma realizadas en formato de mapas "mentales" y "sensuales", y por otro lado, trabajos realizados a partir de tecnologías pioneras como el escáner láser.

Aritz Ugalde al piano, acompañado vocalmente en varias obras por

Maite Gárriz, deleitó con su espectacular concierto a un abarrotado auditorio.

El cine también tuvo su espacio con la proyección de la cinta preseleccionada al Goya al mejor corto documental «592 Metroz Goiti». La directora y vecina de Lakabe, Maddi Barber se acercó al posterior encuentro y debate.

La Korrika calentó motores con el espectáculo de música y danza «Garaikideak» de Aiko Taldea.

«Jai Herrikoak» cerró el mes. Una fusión de mitología, teatro,

gigantes y danza, donde participan cerca de 80 personas entre Fanfarre y Grupo de Danzas de Muthiko Alaiak, Gaiteros Txantrea y Comparsa de Gigantes y Cabezudos de la Txantrea.

Finalmente, el foro Kulturgunea se reunió para seguir dando forma tanto a las próximas fiestas de San Isidro, como a las de agosto. Es necesario ir cerrando la programación y proponer posibles novedades con antelación. La próxima convocatoria de mayo, además de valorar las fiestas de San Isidro, servirá para definir casi en su totalidad los actos de las fiestas patronales.

